

Elena Cotta Ramusino – Curriculum Vitae

### **Ruolo**

Dal 1.01.2021 Professore Associato di Letteratura inglese

Dal 1.IX.2000 Ricercatrice (RU) di Lingua e letteratura inglese ora Letteratura inglese, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, ora Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Pavia.

### **Interessi di ricerca**

L'ambito di interesse principale è la letteratura irlandese in lingua inglese del Novecento, dei primi anni Duemila e del passaggio tra Otto e Novecento. Autori privilegiati sono W.B.Yeats, Seamus Heaney ed Elizabeth Bowen. Oltre all'opera poetica di Yeats, temi di ricerca negli ultimi anni sono stati la scrittura autobiografica (W.B.Yeats, Elizabeth Bowen, Hugo Hamilton, Richard Murphy) e il rapporto tra individuo e storia nella narrativa (Neil Jordan, Hugo Hamilton, Sebastian Barry) e nella poesia novecentesca (Seamus Heaney, Richard Murphy), la riscrittura dei classici (Seamus Heaney, Ted Hughes) e il primo gotico irlandese. In ambito britannico interesse principale è il modernismo e, su entrambi i fronti, il genere della short story.

### **Formazione**

1996: Conclusione del Dottorato di Ricerca in Anglistica (consorzio delle Università di Genova, Torino, Milano).

1987: Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne con la votazione di 110/110 e lode.

1984-85: Anno accademico trascorso al Trinity College, Dublino.

### **Società scientifiche**

AIA (Associazione Italiana di Anglistica);

ESSE (European Society for the Study of English);

IASIL (International Association for the Study of Irish Literatures);

EFACIS (European Federation of Associations and Centres of Irish Studies);

IYS (International Yeats Society)

Membro aggregato del Centro Interuniversitario di Studi Irlandesi – CISIRL, con sede a Torino

### **Partecipazione a Collegi Dottorali**

Membro del Collegio Docenti del Dottorato “Scienze del testo letterario e musicale”, Università di Pavia, dall'a.a.2019-20 a oggi

Membro del Collegio Docenti del Dottorato “Lingue e Letterature Straniere Moderne”, ora curriculum di “Lingue e Letterature straniere moderne” del dottorato in “Scienze del testo letterario e musicale” Università di Pavia, nei seguenti anni: a.a.2011-12, XXVII ciclo; a.a.2014-15, XXX ciclo; a.a.2015-16, XXXI ciclo, a.a.2016-17, XXXII ciclo

A.a.2020-21 e 2021-22: tutor di un dottorando del XXXIV ciclo, addottorato nel maggio 2022

### **Lezioni Dottorali**

“Il testo gotico”, nell'ambito della Winter School “Tessere il testo - Riflessioni interdisciplinari”, Dottorato in Scienze del Testo Letterario e Musicale, Collegio Borromeo, Pavia, 17– 21 ottobre 2022, 18 ottobre 2022

“Voci d’Irlanda”, nell’ambito del Programma didattico aa. 2021-22 di cicli di seminari, lezioni e convegni del Dottorato in Scienze del Testo Letterario e Musicale, 30 maggio 2022

“Voci d’Oriente”, Silvia Granata, Elena Cotta Ramusino, Valentina Parisi, nell’ambito del Programma didattico aa. 2021-22 di cicli di seminari, lezioni e convegni del Dottorato in Scienze del Testo Letterario e Musicale, 26 aprile 2022

“La presenza dei classici nell’opera di Ted Hughes” nell’ambito della Winter School “Traduzione di Classici nell’Europa del XXI Secolo”, Corso di Laurea Magistrale in Letterature europee e americane e Curriculum di Lingue e Letterature Straniere Moderne del Dottorato in Scienze del Testo Letterario e Musicale, Collegio Borromeo, Pavia, 5 - 9 febbraio 2018, 9 febbraio 2018

“Da una lingua all’altra: Lost or Found in Translation?” nell’ambito della Winter School “Fra Testo e Palcoscenico – La Traduzione di Parole e Azioni”, Dottorato in Scienze del Testo Letterario e Musicale – Curriculum di Lingue e Letterature Straniere Moderne, 8 - 12 febbraio 2016, Università di Pavia, 9 febbraio 2016

### **Altre attività dottorali**

2022: lettrice di una tesi dottorale su W.B. Yeats (Università Cattolica di Milano)

2020: esaminatrice esterna della Tesi di Master “Bog Bodies: Archaeological Narratives and Modern Identity” per la Victoria University of Wellington (New Zealand)

2020: membro della Commissione per la discussione finale di una tesi di dottorato di ambito irlandese all’Università Statale di Milano

### **Incarichi gestionali**

Dal 1.04.2024: Delegato Erasmus del Dipartimento di Studi Umanistici

Dal 1.10.2022: Presidente del Consiglio didattico di Lingue e culture moderne

Dall’ottobre 2018 al dicembre 2020: Componente del Senato Accademico dell’Università di Pavia; membro della Commissione Didattica del Senato e del gruppo di lavoro per il riparto del budget della didattica integrativa; membro della Commissione Permanente Studenti e del gruppo di lavoro A.C.E.R.S.A.T. (Attività Culturali e Ricreative Studenti dell’Ateneo Ticinese)

### **Altri incarichi**

Revisore per VQR 2015-2019.

Dal 2014 ha effettuato peer reviews per le riviste *Altre Modernità*, *Il Confronto Letterario* e *Studi Irlandesi/A Journal of Irish Studies*, *Synergies*, *InVerbis*, *Prospero*.

Dall’anno accademico 2014-2015 responsabile dello scambio (non Erasmus) tra il Dipartimento di Studi Umanistici e il Trinity College di Dublino.

Nell’anno accademico 2013-2014 referente per la Laurea Magistrale in Letterature Europee e Americane.

### **Partecipazione a Consigli Direttivi e Comitati editoriali di Riviste**

Dal 21 giugno 2017 membro del Consiglio Direttivo ora Comitato editoriale della rivista *Il Confronto Letterario*.

Dal 1 marzo 2018 membro dell’Editorial Board di *Studi Irlandesi/A Journal of Irish Studies*.

## **Attività didattica**

### **A oggi**

Dall'a.a. 2004-2005 a oggi titolare del corso di Letteratura Inglese 1 nella Laurea Triennale in "Lingue e Culture Moderne".

Dall'a.a. 2021-22 a oggi titolare di metà corso (3 CFU) di Letteratura inglese moderna e contemporanea nella Laurea Triennale in "Lingue e Culture Moderne".

Dall'a.a. 2020-21 a oggi titolare dell'insegnamento di Letteratura inglese –a (c.p.)

### **Passata**

Nell'a.a. 2019-20 titolare dell'affidamento del corso di Letterature comparate e traduzione letteraria nella Laurea Magistrale di "Filologia Moderna. Scienze della letteratura, del teatro, del cinema" (classe LM-14).

Nell'a.a.2013-2014 titolare dell'affidamento di parte (corrispondente a 4 CFU) del corso di Lingue e Letterature Anglo-Americane, 6 CFU.

Negli a.a.2002-2003 e 2003-2004 titolare dell'affidamento del corso di Letteratura Inglese IV, e Letteratura Inglese IV/A rispettivamente.

Insegnamenti nell'ambito della Laurea Specialistica poi Magistrale in "Culture europee e Americane", poi "Letterature europee e americane" (classe LM-37):

- nell'a.a. 2010-2011 e 2011-2012 titolare dell'affidamento di un modulo (corrispondente a 6 CFU) del corso di Letteratura inglese –a (c.p.), 9 CFU;
- nell'a.a. 2009-2010 titolare dell'affidamento di un modulo (corrispondente a 4,5 CFU) del corso di Letteratura inglese –a (c.p.) 9 CFU;
- nell'a.a.2008-2009 titolare dell'affidamento di un modulo (corrispondente a 5 CFU) del corso di Letteratura inglese –a (c.p.).

Dall'a.a.2001-2002 all'a.a.2007-2008: titolare dell'affidamento del Modulo I del corso di "Metodologia dell'Insegnamento del Testo Letterario Inglese" presso la S.I.L.S.I.S. di Pavia, e membro della Commissione di abilitazione finale.

Nel corso degli anni relatrice e correlatrice di numerose tesi quadriennali, triennali e magistrali.

## **Pubblicazioni**

### **Monografie**

*Elizabeth Bowen's Other Writing – A Study of Her Non-Fictional Prose*, Pavia - Como, Ibis, 2018.

*Dal buio alla luce - Poesia e poetica in Seamus Heaney*, Pavia, C.L.U., 1999.

*La produzione giovanile di W.B.Yeats: percorsi di un'identità poetica e culturale*, nella collana "Pubblicazioni della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Pavia", Firenze, La Nuova Italia Editrice, 1997.

## Contributi in volume, articoli su rivista

“Parole per costruire: i sonetti di Richard Murphy”, in *Scrivere e leggere poesia nel XXI secolo*, Supplemento al n.80 de *Il Confronto Letterario*, II, 2023, pp.33-46.

“History, Memory and Poetry: Richard Murphy's *The Battle of Aughrim*” in *Letteratura e Letterature*, 17, 2023, pp.123-135.

“Yeats and *The Wild Swans at Coole*, 1917, 1919: from tempest to comfort” in *Il Confronto Letterario*, n.76, Dicembre 2021, pp.235-252.

“Generic instability: Gothic fiction from an Irish perspective in the late eighteenth and early nineteenth century”, in Rocco Coronato, Marilena Parlati and Alessandra Petrina, eds., *Thinking Out of the Box in Literary and Cultural Studies – Proceedings of the XXIX AIA Conference*, Padova, Padova University Press, 2021, pp.37-50.

“Irish Gothic: How the Canon Intersects History”, in *Textus - English Studies in Italy*, volume XXXII, 2019, No. 3 (September-December), pp.57-71

“*The Kick* and the Genre of Anglo-Irish Autobiography”, in Benjamin Keatinge, ed., *Making Integral: Critical Essays on Richard Murphy*, Cork, Cork University Press, 2019, pp.265-276.

“Elizabeth Bowen’s Idiosyncratic Style”, in *Worlds of words: complexity, creativity, and conventionality in English language, literature and culture*. Volume II: Literature and culture, edited by Fausto Ciompi, Roberta Ferrari, Laura Giovannelli, Sara Soncini, Pisa, Pisa University Press, 2019, pp.51-59.

“Maria Edgeworth and her legacy: the case of Elizabeth Bowen”, in “*Still Blundering into Sense*” *Maria Edgeworth, her context, her legacy*, eds. Fiorenzo Fantaccini and Raffaella Leproni, Firenze, Firenze University Press, 2019, pp.109-123.

“Ted Hughes, la traduzione, i classici, l’*Alceste*” in *Il Confronto Letterario*, n.71, I, 2019, pp.117-130.

“Beyond Transition: Elizabeth Bowen’s *Seven Winters*”, in Hedwig Schwall (ed.), *Boundaries, Passages, Transitions – Essays in Irish Literature, Culture and Politics in Honour of Werner Huber*, Irish Studies in Europe Volume 8, Trier, WVT Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2018, pp.209-218.

“Yeats’s Other Countries: Italy”, in Chiara Sciarrino, ed., *Irish-Italian Studies – New perspectives on Cultural Mobility and Permeability*, Palermo, Palermo University Press, 2018, pp.127-140.

“Elizabeth Bowen’s Gothic”, in Ilaria Natali e Annalisa Volpone, eds., “*The common darkness where the dreams abide:*” *Perspectives on Irish Gothic and Beyond*, Perugia, Aguaplano Libri, 2018, pp.239-256.

“Nell’officina di un poeta: Seamus Heaney e la lettura”, in *Della lettura: riflessioni d'autore*, a cura di Vittorio Fortunati, Alessandra Preda, Eleonora Sparvoli, Supplemento al n.67 de *Il Confronto Letterario*, 2017, pp.129-141.

“Neil Jordan’s *The Past: A Journey in Time and Memory*”, in Seán Crosson and Werner Huber, eds., *Towards 2016: 1916 and Irish Literature, Culture & Society*, Irish Studies in Europe Volume 6, Trier, WVT Wissenschaftlicher Verlag, 2015, pp.145-153.

“The Wartime Short Stories of Elizabeth Bowen”, in *Short Tales in Western European Literatures*, Supplemento al n.60 de *Il Confronto Letterario*, 2013, II, pp.135-148.

“A Few Notes on *The History Man*”, in *Romanzo e Storia del '900*, a cura di Leonardo Terzo, Milano, Arcipelago Edizioni, 2012, pp.133-146.

“Yeats’s Autobiographies and the Making of the Self”, in *Studi irlandesi. A Journal of Irish Studies*, 2012, 2:2, pp.41-54. <https://oajournals.fupress.net/index.php/bsfm-sijis>

“Displacement, identity and language in Hugo Hamilton” in *Linguae &*, 2011, I, pp.9- 21, <http://www.ledonline.it/linguae/>

“*Bowen's Court*”, in *Saggi italiani su Elizabeth Bowen*, a cura di Barbara Berri, Milano, Arcipelago Edizioni, 2010, pp.29-44.

“*The Burial at Thebes: l'Antigone di Seamus Heaney*”, in *Testi classici nelle lingue moderne*, Primo colloquio “Roberto Sanesi” sulla traduzione letteraria, Supplemento al n.52 de *Il Confronto Letterario*, 2009, II, pp.199-214.

“An ‘Imagined country’: W.B.Yeats, Ireland and Identity”, in M.J.Carrera, A.Carrera, E.Cámara, C.Dapía, eds., *The Irish Knot - Essays on Imaginary/Real Ireland*, Valladolid, Universidad de Valladolid: Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial, 2008, pp.355-361.

“Virginia Woolf, Arnold Bennett, il personaggio e la realtà”, in *Il Confronto Letterario*, 48, 2007, II, pp.393-407.

“Riflessioni su guerra e letteratura”, in *Il Confronto Letterario*, 45, 2006, I, pp.133-146.

“Roberto Sanesi e William Butler Yeats”, in *Roberto Sanesi e l'arte del tradurre*, Supplemento al n.39 de *Il Confronto Letterario*, 2003, I.

“William Butler Yeats and Lady Gregory”, in *Roots and Beginnings*, ed. by Pietro Deandrea and Viktoria Tchernikova, Cafoscarina, Venezia, 2003, pp.295-302.

“Humanities – Reflections on a Distance Learning Experiment”, in *Multimodality and Multimediality in the distance learning age*, edited by Anthony Baldry, Campobasso, Palladino editore, 2000, p.137-141.

## **Recensioni**

Recensione al volume *Yeats Now – Echoing into Life*, di Joseph M. Hassett, Dublin: The Lilliput Press, 2020 in *Review of Irish Studies in Europe* 5.1, 2022, pp.110-111.

Recensione al volume di Paolo Caponi, *Otello in camicia nera – Shakespeare, la censura e la regia nel ventennio fascista*, Roma, Bulzoni, Collana Le Fonti dello Spettacolo Teatrale, 2018, in *Il Confronto Letterario*, n.71, I, 2019, pp.213-215.

Recensione al volume di Franco Marucci, *Storia della letteratura inglese. Dal 1870 al 1921* (Volume IV), Firenze, Le Lettere, 2006, in *Il Confronto Letterario*, 49, 2008, I, pp.208-210.

Recensione al volume: W.B.Yeats, *L'opera poetica*, Milano, Mondadori, I Meridiani, 2005, in *Il Confronto Letterario*, 46, 2006, II, pp.462-464.

Recensione al volume di Michael Longley, *Snow Water*, London, Jonathan Cape, 2004, in *Il Tolomeo*, Venezia, n.9, 2005, pp.127-128.

Recensione al volume di Bartholomew Gill, *L'assassino ha letto Joyce?*, Milano, Sylvestre Bonnard, 2003, in *Il Tolomeo*, Venezia, n.8, 2004, pp.109-110.

Recensione al volume di William Butler Yeats, *La scala a chiocciola e altre poesie*, introduzione e commento di Anthony L.Johnson, Milano, Rizzoli, 2000, in *Il Confronto Letterario*, anno XVIII, n.35, maggio 2001.